

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

1

AVIS DE MODIFICATION

SECTION 1 – GENERAL PROVISIONS	Section / Section	PARTIE 1 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
	Article / Article	
	Paragraph/Alinéa	
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Penny Anderson	Seconder / Appuyé par	Penney Anderson
Current wording (English) (SECTION 1) – GENERAL PROVISIONS	Libellé actuel (français) (PARTIE 1) – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Proposed wording (English) (SECTION 1) – GENERAL PROVISIONS	Libellé proposé (français) (PARTIE 1) – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Rationale for change (English) To use Roman Numerals, as in the rest of the text, to number each section.	Raisons du changement (français) Pour utiliser les chiffres romains, comme dans le reste du texte, pour numéroter chaque partie.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

2

AVIS DE MODIFICATION

SECTION 1 – GENERAL PROVISIONS	Section / Section	PARTIE 1 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
ARTICLE 1: INTERPRETATION	Article / Article	ARTICLE 1: INTERPRÉTATION
1.1	Paragraph/Alinéa	1.1
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Michel Boissonnault	Seconder / Appuyé par	Michel Boissonnault
Current wording (English) In this present Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the North Shore Minor Hockey League, the masculine gender (is used to the text and functions) without any intent to discriminate but solely to make the text easier to read.	Libellé actuel (français) Dans la présente Constitution, Règlements administratifs et Règlements de la Ligue de hockey mineur de la Côte Nord, la forme masculine attribuée au texte ou aux fonctions est utilisée pour marquer le genre neutre et désigne aussi bien les femmes que les hommes.	
Proposed wording (English) In this present Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the North Shore Minor Hockey League, the masculine gender (assigned to the text or functions is used) without any intent to discriminate but solely to make the text easier to read.	Libellé proposé (français)	
Rationale for change (English) To modify the English text, so that it has the same meaning as in French.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte anglais, afin qu'il ait le même sens qu'en français.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

3

AVIS DE MODIFICATION

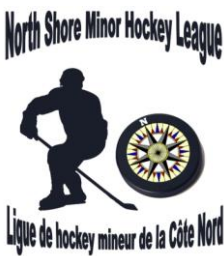
SECTION II – NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE	Section / Section	PARTIE II – LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD
ARTICLE 5: MEMBERSHIP	Article / Article	ARTICLE 5: AFFILIATION
Paragraph 5.1	Paragraph/Alinéa	Alinéa 5.1
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Marie Claude Paquette	Seconder / Appuyé par	Marie Claude Paquette
Current wording (English) The League membership is composed of two representatives from each local minor hockey association: Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Campbellton, Dalhousie, Miramichi, Péninsule acadienne and Saint-Arthur/Val d'Amour), Directors of Districts 8, 9, 10 and 11 and the three members of the League Executive.	Libellé actuel (français) La Ligue est composée de deux représentants de chaque association de hockey mineur locale : Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Campbellton, Dalhousie, Miramichi, Péninsule acadienne et Saint-Arthur/Val d'Amour), les directeurs des Districts 8, 9, 10 et 11 et les trois membres de l'Exécutif de la Ligue.	
Proposed wording (English) The League membership is composed of two representatives from each local minor hockey association: Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Miramichi, Péninsule acadienne and Restigouche North), Directors of Districts 8, 9, 10 and 11 and the three members of the League Executive.	Libellé proposé (français) La Ligue est composée de deux représentants de chaque association de hockey mineur locale : Baie-des-Chaleurs, Bathurst, (Miramichi, Péninsule acadienne et Restigouche Nord), les directeurs des Districts 8, 9, 10 et 11 et les trois membres de l'Exécutif de la Ligue.	
Rationale for change (English) To recognize that the minor hockey associations in Campbellton, Dalhousie and St-Arthur/Val d'Amour merged into one association, that is to say Restigouche North.	Raisons du changement (français) Pour reconnaître que les associations de hockey mineur de Campbellton, Dalhousie et St-Arthur/Val d'Amour se sont fusionnés en une association, soit celle de Restigouche Nord.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

4

AVIS DE MODIFICATION

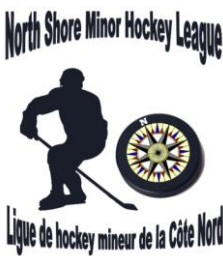
SECTION II – NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE	Section / Section	PARTIE II – LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD
ARTICLE 5: MEMBERSHIP	Article / Article	ARTICLE 5: AFFILIATION
Paragraph 5.4	Paragraph/Alinéa	Alinéa 5.4
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Michel Boissonnault	Seconder / Appuyé par	Michel Boissonnault
Current wording (English) Members shall at all times abide by the Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the League, HNB and HC.	Libellé actuel (français) Les membres doivent en tout temps se soumettre à la Constitution, aux Règlements administratifs et aux Règlements généraux de la (League), de HNB et de HC.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français) Les membres doivent en tout temps se soumettre à la Constitution, aux Règlements administratifs et aux Règlements généraux de la (Ligue), de HNB et de HC.	
Rationale for change (English) To modify the French text, in order to use the appropriate word for the French language.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte français, afin d'utiliser le mot approprié pour la langue française.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

5

AVIS DE MODIFICATION

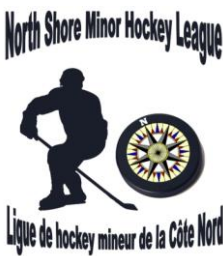
SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 6: ADMINISTRATIVE STRUCTURE	Article / Article	ARTICLE 6: STRUCTURE ADMINISTRATIVE
Paragraph 6.1	Paragraph/Alinéa	Alinéa 6.1
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Kevin Russell	Seconder / Appuyé par	Kevin Russell
Current wording (English) The League is the governing body of and has complete jurisdiction over all member teams (in Zone D,) and shall be affiliated with and subject to the rules and regulations of the Hockey New Brunswick and Hockey Canada.		Libellé actuel (français) La Ligue est l’organisme qui régit et qui exerce tous les pouvoirs en ce qui concerne les membres (de la Zone D) et doit être affiliée et soumise aux règlements administratifs et aux règlements généraux de Hockey Nouveau-Brunswick et de Hockey Canada..
Proposed wording (English) The League is the governing body of and has complete jurisdiction over all member teams and shall be affiliated with and subject to the rules and regulations of the Hockey New Brunswick and Hockey Canada.		Libellé proposé (français) La Ligue est l’organisme qui régit et qui exerce tous les pouvoirs en ce qui concerne les (équipes) membres et doit être affiliée et soumise aux règlements administratifs et aux règlements généraux de Hockey Nouveau-Brunswick et de Hockey Canada.
Rationale for change (English) To recognize that the League does not have complete jurisdiction on all teams in Zone D. To modify the French text, in order to give it the same scope as the English text, by adding the word “membre” after the word “équipes”.		Raisons du changement (français) Pour reconnaître que la Ligue, n’a pas tous les pouvoirs sur les toutes les équipes dans la Zone D. Pour modifier le texte français, afin qu’il ait la même portée que le texte anglais, en ajoutant le mot équipes avant le mot membres.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

6

AVIS DE MODIFICATION

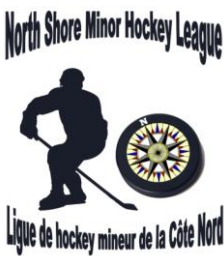
SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 6: ADMINISTRATIVE STRUCTURE	Article / Article	ARTICLE 6: STRUCTURE ADMINISTRATIVE
Paragraph 6.2	Paragraph/Alinéa	Alinéa 6.2
Patrice G. Godin	Mover / Proposé par	Patrice G. Godin
Luc Foulem	Seconder / Appuyé par	Luc Foulem
Current wording (English) The League shall assume the responsibility for all competitive and recreational hockey programs, for the member teams/associations that register with the League, from the Atom level to the Bantam level and the Midget Competitive level in the Zone D.	Libellé actuel (français) La Ligue doit assumer la responsabilité de tous les programmes de hockey compétitif et récréatif, pour les équipes/associations qui s'inscrivent avec la Ligue, des catégories allant d'Atome à Bantam ainsi que le Midget compétitif C de la Zone D.	
Proposed wording (English) The League shall assume the responsibility for all competitive and recreational hockey programs, for the member teams/associations that register with the League, (from the Atom to the Bantam levels and the Midget Competitive C level, issued from Zone D.)	Libellé proposé (français) La Ligue doit assumer la responsabilité de tous les programmes de hockey compétitif et récréatif, pour les équipes/associations qui s'inscrivent avec la Ligue, (des catégories Atome à Bantam et la catégorie Midget compétitif C, provenant de la Zone D.)	
Rationale for change (English) To recognize that the League can only assume the responsibility for teams/associations that register with the League.	Raisons du changement (français) Pour reconnaître que la Ligue peut seulement assumer la responsabilité des équipes/associations qui s'inscrivent avec la Ligue.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

7

AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 7: EXECUTIVE COUNCIL	Article / Article	ARTICLE 7: CONSEIL EXÉCUTIF
Paragraph 7.1	Paragraph/Alinéa	Alinéa 7.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Annie Roy	Seconder / Appuyé par	Annie Roy
Current wording (English) The Executive Council of the League shall consist of the President, Vice-President and Secretary/Treasurer, who are either an independent (member) or linked to a member association of the League.	Libellé actuel (français) Le Conseil exécutif de la Ligue est composé du président, du vice-président et du secrétaire/trésorier, qui sont soit un (membre) indépendant ou lié à une association membre de la Ligue.	
Proposed wording (English) The Executive Council of the League shall consist of the President, Vice-President and Secretary/Treasurer, who are either an independent (individual) or linked to a member association of the League.	Libellé proposé (français) Le Conseil exécutif de la Ligue est composé du président, du vice-président et du secrétaire/trésorier, qui sont soit un (individu) indépendant ou lié à une association membre de la Ligue.	
Rationale for change (English) To replace the text “independent member” by “ independent individual” to clarify that a candidate for an Executive Council position does not have to be tied to the Membership of the League.	Raisons du changement (français) Pour remplacer le texte « membre indépendant » par « individu indépendant » pour clarifier qu’un candidat à un poste du Conseil exécutif n’a pas à être lié par Affiliation à la Ligue.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



Ligue de hockey mineur de la Côte Nord

LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

8

AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 8: BOARD OF DIRECTORS	Article / Article	ARTICLE 8: CONSEIL D'ADMINISTRATION
Paragraph 8.1	Paragraph/Alinéa	Alinéa 8.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Michel Boissonnault	Seconder / Appuyé par	Michel Boissonnault
Current wording (English) The Board of Directors shall consist of two representatives from each participating minor hockey association and the directors of District 8, 9, 10 and 11. (an independent member or linked to a member association of the League.)	Libellé actuel (français) Le Conseil d'administration est composé de deux représentants de chaque association de hockey mineur participante et des directeurs des Districts 8, 9, 10 et 11.	
Proposed wording (English) The Board of Directors shall consist of two representatives from each participating minor hockey association and the directors of District 8, 9, 10 and 11.	Libellé proposé (français)	
Rationale for change (English) To modify the English text, in order to remove the phrase: (an independent member or linked to a member association of the League.) Only the President, Vice-President and the Secretary-Treasurer can be independent individuals. The French text does not have to be modified, as it does not contain this phrase.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte anglais, afin de retirer le bout de phrase : (an independent member or linked to a member association of the League.) Seuls le Président, Vice-Président et le Secrétaire-Trésorier peuvent être des individus indépendants. Le texte français n'a pas à être modifié, puisqu'il n'a pas ce bout de phrase.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



Ligue de hockey mineur de la Côte Nord

LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

9

AVIS DE MODIFICATION

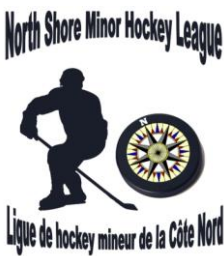
SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	Article / Article	ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS
	Paragraph/Alinéa	
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Penny Anderson	Seconder / Appuyé par	Penny Anderson
Current wording (English) ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	Libellé actuel (français) ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français) ARTICLE 9: (OFFICIERS) ET DIRECTEURS	
Rationale for change (English) To amend the French text, in order to use the appropriate word for the French language.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte français, afin d'utiliser le mot approprié pour la langue française.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

10

AVIS DE MODIFICATION

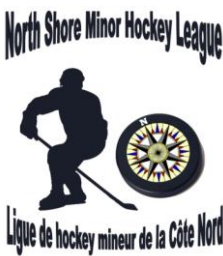
SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	Article / Article	ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS
Sub-Article 9.1 <u>President</u>	Sub-Article / Sous-Article	Sous-Article 9.1 Président
Paragraph 9.1.3	Paragraph/Alinéa	Alinéa 9.1.3
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Mike Rutter	Seconder / Appuyé par	Mike Rutter
Current wording (English) He shall be entitled to vote on any motion in the event of a tie, and shall cast the deciding vote.	Libellé actuel (français) Il a le droit de voter sur toute (recommandation) dans le cas d'un partage égal des votes et a la voix prépondérante.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français) Il a le droit de voter sur toute (proposition) dans le cas d'un partage égal des votes et (à) la voix prépondérante.	
Rationale for change (English) To amend the French text, in order to use the appropriate word for the French language.	Raisons du changement (français) Pour modifier le texte français, afin d'utiliser le mot approprié pour la langue française.	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

11

AVIS DE MODIFICATION

SECTION III - ORGANIZATION	Section / Section	PARTIE III - ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	Article / Article	ARTICLE 9: OFFICERS ET DIRECTEURS
Sub-Article 9.3 <u>Secretary-Treasurer</u>	Sub-Article / Sous-Article	Sous-Article 9.3 <u>Secrétaire-Trésorier</u>
Paragraph 9.3.2	Paragraph/Alinéa	Alinéa 9.3.2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Éric Comeau	Seconder / Appuyé par	Éric Comeau
Current wording (English) Take and maintain records of proceedings and meetings and see to the distribution of these minutes, with the approval of the President.		Libellé actuel (français) Prendre et maintenir les notes de procédures et de réunions et voir à la distribution de ces procès-verbaux avec l'approbation du président.
Proposed wording (English) Take and maintain records of proceedings and meetings and see to the distribution of these minutes, with the approval of the President. (Forward a copy of the Minutes, to the Executive Director of Hockey New Brunswick, within 15 days of the League meetings. Forward a copy of the Constitution, By-Laws , Rules and Regulations, to the Executive Director of Hockey New Brunswick upon making application for membership.)		Libellé proposé (français) Prendre et maintenir les notes de procédures et de réunions et voir à la distribution de ces procès-verbaux avec l'approbation du président. (Faire parvenir une copie des procès-verbaux, au Directeur exécutif de Hockey Nouveau-Brunswick, dans les 15 jours suivant les réunions de la Ligue. Faire parvenir une copie de la Constitution, Règlements Administratifs, et Règlements Généraux, au Directeur exécutif de Hockey Nouveau-Brunswick, en même temps que sa demande d'adhésion.)
Rationale for change (English) To abide to article 101 of the CONSTITUTION BY-LAWS and REGULATIONS, of the New Brunswick Amateur Hockey Association (NBAHA) Inc., amended June 2012.		Raisons du changement (français) Pour se conformer à l'article 101 de la CONSTITUTION RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET RÈGLEMENTS, de l'Association de Hockey Amateur du Nouveau-Brunswick (AHANB) Inc., modifiée au mois de juin 2012.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

12

AVIS DE MODIFICATION

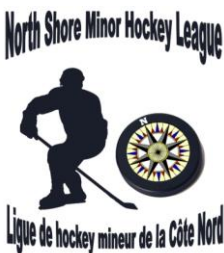
SECTION IV – AMENDMENT	Section / Section	PARTIE IV – AMENDEMENT
ARTICLE 12: AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION	Article / Article	ARTICLE 12: MODIFICATIONS À LA CONSTITUTION
Paragraph 12.2	Paragraph/Alinéa	Alinéa 12.2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Carl Kenny	Seconder / Appuyé par	Carl Kenny
Current wording (English) A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.		Libellé actuel (français) Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.
Proposed wording (English) A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.		Libellé proposé (français) Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.
Rationale for change (English) To give enough time to the Secretary-Treasurer to prepare the Notices of Amendment.		Raisons du changement (français) Pour donner assez de temps au Secrétaire-Trésorier pour préparer les Avis de Modification.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

13

AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5: TOURNAMENTS	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : TOURNOIS
Paragraph 5.1	By-Law / Règlement	Alinéa 5.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Mike Rutter	Seconder / Appuyé par	Mike Rutter
Current wording (English) The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1 st to the last Friday of the month of February.		Libellé actuel (français) Le nombre maximum de tournois qu'une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1 ^{er} novembre et le dernier vendredi du mois de février.
Proposed wording (English) The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1 st to the last (Sunday) of the month of February.		Libellé proposé (français) Le nombre maximum de tournois qu'une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1 ^{er} novembre et le dernier (Dimanche) du mois de février.
Rationale for change (English) To give more time to the teams to finish their regular and end of season games; an extra weekend at the end of the season.		Raisons du changement (français) Pour donner plus de temps aux équipes pour terminer leurs parties régulières et de fin de saison; une fin de semaine de plus à la fin de la saison.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



Ligue de hockey mineur de la Côte Nord

LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT14AVIS DE MODIFICATION

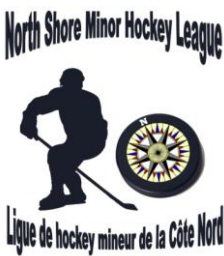
SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5: TOURNAMENTS	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : TOURNOIS
Paragraph 5.1	By-Law / Règlement	Alinéa 5.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
	Seconder / Appuyé par	
Current wording (English) The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1st to the last Friday of the month of February.	Libellé actuel (français) Le nombre maximum de tournois qu’une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1^{er} novembre et le dernier vendredi du mois de février.	
Proposed wording (English) The maximum number of tournaments that a NSMHL team (Atom, Pee Wee, Bantam and Midget) may participate in is three (3) tournaments, plus home tournament, from November 1st to the last (Sunday) of the month of (March).	Libellé proposé (français) Le nombre maximum de tournois qu’une équipe de la LHMCN (Atome, Pee Wee, Bantam et Midget) peut participer est trois (3) tournois, plus le tournoi maison, entre le 1^{er} novembre et le dernier (Dimanche) du mois de (mars).	
Rationale for change (English) To give more time to the teams to finish their regular and end of season games; an extra month at the end of the season.	Raisons du changement (français) Pour donner plus de temps aux équipes pour terminer leurs parties régulières et de fin de saison; un mois de plus à la fin de la saison..	

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
√				

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

15

AVIS DE MODIFICATION

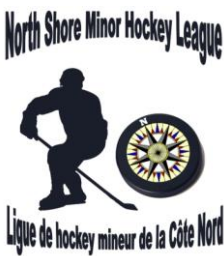
SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: SCHEDULE	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : HORAIRE
Paragraph 6.1	By-Law / Règlement	Alinéa 6.1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Francine Albert	Seconder / Appuyé par	Francine Albert
Current wording (English) The League season may start on the first Saturday of the month of November.		Libellé actuel (français) La saison de la Ligue peut commencer le premier samedi du mois de novembre.
Proposed wording (English) The Executive Council and the Board of Directors shall decide on the date of the start of the season, per level and per category.		Libellé proposé (français) Le Conseil Exécutif et le Conseil d’Administration doit décider de la date de début de la saison, par niveau et par catégorie.
Rationale for change (English) To permit more flexibility for the beginning of the season.		Raisons du changement (français) Pour permettre plus de flexibilité pour le début de la saison.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l’Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

16

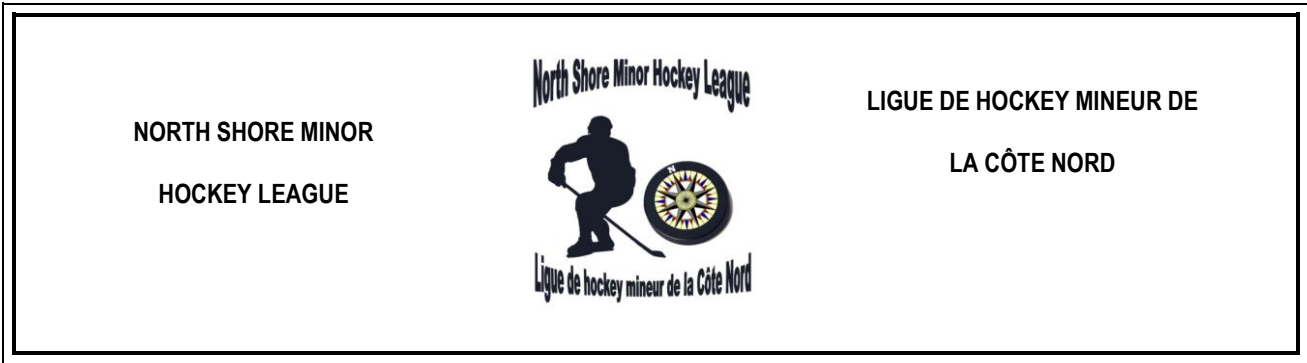
AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: SCHEDULE	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : HORAIRE
Paragraph 6.4	By-Law / Règlement	Alinéa 6.4
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Mike Rutter	Seconder / Appuyé par	Mike Rutter
Current wording (English) If a team has a conflict with the schedule, the manager or coach must contact the manager of the opposing team and reschedule the game, and this, by email or in writing. Visiting teams should make every attempt to switch games with another visiting team before contacting the home team to re-schedule. All regular and play-off games must be played. There will be no cancelled games permitted. In the event of a non played game, 6.6 will be enforced. These changes must be reported to the League statistician and copy to the President.		Libellé actuel (français) Si une équipe a un conflit avec l'horaire, le gérant ou l'entraîneur doit communiquer le gérant de l'autre équipe et fixer une date pour la partie, et ce, par courriel ou par écrit. Les équipes visiteurs devraient tenter de changer une partie avec une autre équipe visiteur avant de communiquer l'équipe maison pour refixer la partie. Toutes les parties régulières et des séries éliminatoires doivent être jouées. Aucune annulation d'une partie ne sera permise. Dans le cas d'une partie non-jouée, 6.6 sera exécuté. Ces changements doivent être rapportés au statisticien de la Ligue et copie au Président.
Proposed wording (English) If a team has a conflict with the schedule, the manager or coach must contact (, as soon as possible,) the manager of the opposing team and reschedule the game, and this, (in writing.) Visiting teams should make every attempt to switch games with another visiting team before contacting the home team to re-schedule. All regular and play-off games must be played. There will be no cancelled games permitted. In the event of a (non-played) game, 6.6 will be enforced. These changes must be reported (in writing) to the League statistician and copy to the President.		Libellé proposé (français) Si une équipe a un conflit avec l'horaire, le gérant ou l'entraîneur doit communiquer (,aussitôt que possible, avec,) le gérant de l'autre équipe et fixer une date pour la partie, et ce, (par écrit.) Les équipes visiteurs devraient tenter de changer une partie avec une autre équipe visiteur avant de communiquer l'équipe maison pour refixer la partie. Toutes les parties régulières et des séries éliminatoires doivent être jouées. Aucune annulation d'une partie ne sera permise. Dans le cas d'une partie non-jouée, 6.6 sera exécuté. Ces changements doivent être rapportés (par écrit) au statisticien de la Ligue et copie au Président.
Rationale for change (English) (1) Any changes to the schedule should be done, as soon as possible, to permit the playing of the game in a timely manner. (2) In writing, includes all forms of written communication; paper, e-mail, text messages, etc... (3) (4) Non-played must be hyphenated to reflect it's proper form. (5) (6) All notices to the League statistician and President must be made in writing.		Raisons du changement (français) (1) Tout changement à l'horaire doit être fait, aussitôt que possible, afin de permettre que la partie soit joué en temps opportun. (2) Par écrit, comprend toutes formes de communication écrite : papier, courriel, messages texte, etc... (3) Dans le texte anglais, les mots « Non-played » doivent étres unis par un trait d'union pour refléter la bonne utilisation. (4) Tout avis au statisticien et Président de la Ligue doivent être fait par écrit.

AGM’S MINUTES	2013-05-07		PROCÈS-VERBAL DE L’AGA	
Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT

17

AVIS DE MODIFICATION

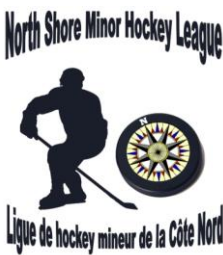
SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: SCHEDULE	Article / Article	RÈGLEMENTS 5 : HORAIRE
Paragraph 6.5	By-Law / Règlement	Alinéa 6.5
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Luc Foulem	Seconder / Appuyé par	Luc Foulem
Current wording (English) Except for weather, all coaches or managers must give a written notice to the other team within 12-hour or within a reasonable time if they are unable to play a scheduled game.		Libellé actuel (français) Sauf en raison de la météo, tous les entraîneurs ou gérants doivent donner un avis écrit à l'autre équipe dans un délai de 12 heures ou dans un délai raisonnable s'ils ne peuvent pas jouer une partie prévue à l'horaire.
Proposed wording (English) Except for weather, all coaches or managers must give a written notice to the other team (, as soon as possible, but no later than 72 hours prior to game time), if they are unable to play a scheduled game.		Libellé proposé (français) Sauf en raison de la météo, tous les entraîneurs ou gérants doivent donner un avis écrit à l'autre équipe (, aussitôt que possible, mais pas plus tard que 72 heures avant le début de la partie),s'ils ne peuvent pas jouer une partie prévue à l'horaire.
Rationale for change (English) To clarify the text and to give more time to the host team to schedule another activity, to find another team to play against or to cancel the ice-time and not be billed for the ice-time and referees.		Raisons du changement (français) Pour clarifier le texte et pour donner plus de temps à l'équipe hôtesse pour cédule une autre activité, pour trouver une autre équipe pour jouer contre ou pour annuler le temps de glace et ne pas être facturer pour le temps de glace et les arbitres.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE



North Shore Minor Hockey League

Ligue de hockey mineur de la Côte Nord

LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

NOTICE OF AMENDMENT

18

AVIS DE MODIFICATION

SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 10: LEAGUE PLAYOFFS	Article / Article	RÈGLEMENTS 10 : SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA LIGUE
Paragraph 10.1 & 10.2	By-Law / Règlement	Alinéa 10.1 & 10.2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Kevin Russell	Seconder / Appuyé par	Kevin Russell
Current wording (English)		Libellé actuel (français)
10.1 For the Competitive C teams, the League playoffs games will begin after January 11 to finish at the latest on the weekend immediately preceding the March Break. The Competitive C teams will play a minimum of 10 games before January 10 (see League Playoffs Guidelines).		10.1 Pour les équipes de niveau Compétitif C, les parties des séries éliminatoires de la Ligue débiteront après le 11 janvier pour se terminer au plus tard la fin de semaine immédiatement avant le congé de mars. Les équipes Compétitif C joueront un minimum de 10 parties avant le 10 janvier (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).
10.2 For the AA, A and B levels, the playoff schedules will be discussed during a meeting, in the Fall (see League Playoffs Guidelines).		10.2 Pour les équipes de niveau AA, A et B, les horaires des séries éliminatoires seront discutés au cours d’une réunion, à l’automne (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).
Proposed wording (English)		Libellé proposé (français)
10.1 The playoff schedules will be discussed during a meeting, in the Fall (see League Playoffs Guidelines).		10.1 Les horaires des séries éliminatoires seront discutés au cours d’une réunion, à l’automne (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)
In order to permit for the League to adjust to factors such as, number of teams per level, year-end activity, ice availability and requirements imposed by HNB.		Afin de permettre à la Ligue de s’ajuster aux facteurs tel que, le nombre d’équipes par niveau, l’activité de fin de saison, disponibilité de la glace et les exigences imposés par HNB.

Withdrawn	Tabled	Carried	Carried as Amended	Defeated
Retirée	Déposé	Accepté	Accepté tel que modifié	Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.